

## **QE QAIB YUG NTAWM TOG VAJ TOG TSEV HAUV CALIFORNIA: COV LUS NUG THIAB TEB NTAWM TXOJ KEV LOS TIV THAIV KOM TXHOB MUAJ MOB**

**8 Hli Ntuj, Xyoo 2004**

### **Vim Li Cas Thiaj Txhawj Txog Kev Yug Qaib Ntawm Tog Tsev?**

Cov qe uas los ntawm cov qaib yug ntawm yus tej tog vaj tog tsev uas nyob saum npoo av tej zaum yuav muaj cov tshuaj lom hu tias (Dioxins) uas muaj peev xwm yuav ua rau yus muaj mob tau siab tshaj li cov qe uas yauv los ntawm cov khw los. Cov qe uas yuav tom tej khw muag khoom feem ntau yog los ntawm cov qaib uas lawv tu thiab kaw hauv lub cooj uas tsis chwv av yog li no qhov uas yuav muaj tau tej yam uas yuav ua rau yus muaj mob yuav tsawg dua.

### **Dioxins Yog Dab Tsi?**

Dioxins yog ib hom uas muaj tshuaj lom. Txawm hais tias yuav muaj ntau hom es ib hom muaj tshuaj lom tsawg dua ib hom los lawv tag nrho puav leej muaj feem ua rau yus lub cev tsis zoo. Nws tsim tawm los ntawm tej khoom siv uas peb muab pov tseg (khib nyuab), hnab yaas, hlau, ntoo, thiab lwm yam khoom uas neeg muab hlauv. Cov tshuaj lom Dioxins no kuj yuav muaj tau los thaum uas neeg muab cov ntoo tsau dej thiab kuj muaj tau los ntawm tej chaw ua hauj lwm ua tooj thiab hlau. Muaj ib feem tsawg tsawg kuj yog los thaum uas hav zoov kub hnyiab, thiab lwm yam. Vim yog hom tshuaj lom Dioxins no thaum muaj lawm yuav nyob ntev thiab muaj peev xwm yuav ya deb saum huab cua, thiaj li muaj nyob rau ntau qhov chaw.

### **Cov Qe Qaib Tom Tsev Ho Muaj Tau Cov Tshuaj Lom No Tau Li Cas?**

Thaum cov tshuaj lom Dioxins no ya mus rau saum huab cua ces mus poob rau tej xyoo ntoo thiab av, thiab saum tej vaj tse, kev tsheb, thiab lwm yam. Cov tshuaj lom Dioxins no yuav nyob hauv cov av ntau caum xyoo. Cov qaib uas nej yug hauv av niaj hnuv thos thiab noj av. Thaum qaib noj tau lawm, cov tshuaj lom Dioxins no yuav yuav mus nyob rau ntawm tus qaib cov roj. Cov qe uas tawm los ntawm cov qaib no thiaj li muaj cov tshuaj lom Dioxins. Txawm hais tias cov qaib uas tsis tshua nyob hauv av los cov qe yeej tseem yuav muaj cov tshuaj lom no tau.

### **Cov Txiv Hmab Txiv Ntoos Thiab Zaub Cog Tom Tsev Nev?**

Thaum yang tej txiv hmab txiv ntoos thiab zaub kom huv lawm ces yeej noj tau vim cov tshuaj lom hais no nyob ntawm cov roj/rog xwb. Cov tshuaj lom Dioxins no tshawb pom ntawm nqaij, ntses, thiab cov zaub mov uas siv nyuj mis ua los. Txiv hmab txiv ntoos, zaub, roj zaub,

thiab tej noob txiv yuav tsis muaj cov tshuaj lom no los yog tsawg kawg nkaus.

### **Yog Vim Li Cas Es Noj Cov Qe Qaib Uas Yug Ntawm Yus Tsev Ho Muaj Feem Ua Rau Yus Lub Cev Muaj Mob?**

Vim koj yeej tsis paub qhov txawv muaj hom tshuaj lom Dioxins nyob ntawm cov qe. Thaum koj noj cov qe uas muaj cov tshuaj lom no nws yuav tsis ua rau koj muaj mob tam sim ntawv. Cov Tshuaj lom Dioxins no yuav nyob hauv koj lub cev mus ntau ntau xyoo; tej zaum nws kuj yuav yog ntau xyoo thaum koj noj cov qe uas muaj cov tshuaj lom no ua ntej koj mam li muaj mob rau koj lub cev. Hauv qhov chaw sim tej tsiaj, thaum lawv muab cov tshuaj lom Dioxins no pub rau cov tsiaj ntau ces ua rau cov tsiaj ntawv mob tus kab mob (Cancer), thaum yug menyuam tshiab tsis muaj ceeb thawj/poob pound, yug menyuam tawm los puas lub cev, ua rau lub siab puas, thiab nws ua rau yus cov roj ntsha tsis muaj qhov los tiv thaiv kab mob. Hauv kev los ntsuam xyuas ntawm tib neeg pom tau tias cov neeg uas tau/raug cov tshuaj lom no ntau ua rau lawv muaj feem mob cancer siab. Txawm hais tias tej kev sim no siv cov tshuaj lom ntau tshaj tej tshuaj lom Dioxins ntawm nej tej tog vaj tog tsev los nws qhia tau tias noj cov qe uas muaj cov tshuaj lom no ua rau yus muaj mob tau.

### **Tej Kev Sim Thiab Ntsuam Xyuas No Ho Muaj Tshwm Sim Nyob Rau Qhov Twg?**

Lub tuam txhab “The California Department of Health Services (CDHS)” tau sim cov qe uas muaj cov tshuaj lom Dioxins no ntawm cov tsev uas feem ntau yog cov zos me, uas feem ntau yog cov chaw uas muaj tej chaw ua hauj lwm uas tsim cov tshuaj lom Dioxins no tawm mus rau saum huab cua [saib daim piv txwv Table 1]. Cov qe no tau raug cov tshuaj lom Dioxins siab, cov neeg uas nyob cheeb tsam ntawv raug txwv tsis pub noj cov qe uas tawm los ntawm cov qaib uas yug nyob rau ib cheeb tsam ntawv.

Peb kuj tau sim cov qe hauv cov zej zos me uas los ntawm cov qaib uas tu los ntawm tej thaj chaw uas peb paub tias tsis muaj cov chaw ua hauj lwm uas yuav tsim tau tej tshuaj lom no ntawm mus rau saum huab cua uas yog (Nevada County, CA). Peb pom tau tias nws tsis muaj cov tshuaj lom dioxins no ntau thiab peb kuj tsis txwv lawv tsis pub lawv noj qe. Txawm li ntawv los cov qe no tseem muaj cov tshuaj lom dioxin siab li 5 npaug ntawm cov qe uas yuav tom tej khw los.

Peb tsis tau mus sim lwm thaj chaw hauv nroog hauv lub xeev California tab sis peb xav tias tej zaum twb muaj cov tshuaj lom dioxin no lawm thiab.

### **Txoj Kev Xav Hais Txog Ntawm Cov Neeg Uas Mob Cancer Vim Yog Noj Cov Qe Qaib Uas Tu Ntawm Tog Vaj Tog Tsev?**

- Hauv Nevada County, California, tsis muaj cov chaw ua hauj lwm uas muaj cov tshuaj lom dioxins. Tab sis tseem tshawb tau ib feem cov dioxin ntawm cov qe qaib thiab. Peb muab xam tias yog 100,000 tus neeg noj 3 mus rau 4 lub cov qe uas muaj cov tshuaj lom no toj asthiv/week rau lub ncuu sij hawm 70 xyoo, ces ib leeg ntawm 100,000 leeg ntawd yuav mob cancer vim yog cov dioxins. Cov uas tau tus kab mob cancer no yog ntxiv los ntawm lwm yam 33% (los yog 1 leeg ntawm 3 leeg neeg) twg no yeej yuav raug ib hom kab mob cancer hauv lawv tiam neej.
- Hauv thaj tsam lub zos Oroville, Boggs Trac hauv lub Zos Stockton, thiab lub zos South of Mojave uas muaj cov chaw ua hauj lwm uas tsim thiab tso cov tshuaj lom dioxins mus rau saum huab cua peb xav kom sawv daws tsis txhob noj cov qe qaib uas tawm ntawm cov qaib tu los, peb muab xam tias yog 100,000 tus neeg noj cov qe qaib uas muaj cov tshuaj lom no li 3 mus rau 4 lub toj ib asthiv/week rau lub ncuu sij hawm 70 xyoo, ces 10 tus neeg ntawm 100,000 tus ntawv yuav mob cancer vim yog cov dioxin. Cov uas tau tus kab mob cancer no yog ntxiv los ntawm lwm yam 33% (los yog 1 leeg ntawm 3 leeg neeg) twg no yeej yuav raug ib hom kab mob cancer hauv lawv tiam neej.

Txawm hais tias noj cov qe uas los ntawm cov qaib tus ntawm yus tej tog vaj tog tsev los yog hauv av yuav ua

- ***Muab cov roj ntawm tus qaib cov nqaij rho tawm:*** ntawm tus qaib daim tawv mas yog qhov uas muaj roj ntau ntshaj. Yog koj yuav noj cov qaib uas tu saum npoo av ntawm tog vaj tog tsev koj yuav tsum muab cov tawv thiab roj rho tawm kom ntau li ntau tau. Txhob noj siab qaib.
- ***Pauv kev tu qaib:*** Ib txoj kev uas zoo tshaj plaws ntawm kev tu qaib kom txhob muaj cov tshuaj lom dioxin ces yog kaw hauv cooj thiab txhob chwv npoo av. Lwm txoj kev uas yuav pab tau tsis kom muaj tsawg. Tab sis, yog tu qaib li hauv qab no mas tsis zoo npaum li kaw lawv hauv cooj kom txhob chwv npoo nav:
  - ***Kaw Qaib Rau Hauv Cooj:*** Ceev qaib tej kev tawm ua si rau hauv lub cooj kuj yuav pab tau ntawm kev uas qaib yuav mus kis tau cov tshuaj lom dioxins. Ua li no yuav pab cov qaib kom txhob mus ua si saum npoo av.
  - ***Ua Ib Txheej Thaiv, xws li puab xis mas, pua pob zeb, los yog pua quav nyab ntawm qhov qaib nyob thiab npoo av:*** Ua li no yuav pab kom cov tshuaj lom dioxins nkaq tus qaib thiab qe qaib tsawg. Hauv California Department of Food and Agriculture kuj yeej tau kom sawv daws ua li los tiv thaiv ntawm kev kis kab mob ntawm qaib.

rau yus mob cancer tsawg xwb los nws tseem ntau dua li noj cov qe uas yus yuav tom khw los.

### **Tsuas Pub Muaj Cov Dioxin Nyob Rau Hauv Cov Qe Uas Muag Tom Khw Ntau Npaum Li Cas Xwb?**

Nyob rau teb chaws Mekas no tsis muaj ib tsab cai yuav los cais tias yuav cia muaj ntau npaum li cas hauv cov qe. Tab sis, muaj ob peb txoj cai tsim tawm los siv uas tsoom fwv tseem yuav los ntsuam saib:

- Hauv tsoom fwv The US Food and Drug Administration, muaj ib zaug, tau tshem cov qe uas muag tom khw tawm vim muaj cov tshuaj lom no ntau txog li 1ppt (hauv ib lub qe).
- Xyoo 2003, hauv European Union tau tsim ib txoj cai tsuas pub kom cov qe muaj cov tshuaj lom tsis pub dhau 0.33 ppt (hauv ib lub qe).

### **Yuav Ua Li Cas Kuv Thiab Zam Tau Kom Txhob Muaj Mob Ntawm Cov Dioxins Los Ntawm Cov Qe Qaib Tu Ntawm Tog Vaj Tog Tsev?**

Cov uas tseem xav noj cov qe uas los ntawm cov qaib tu ntawm tej tog vaj tog tsev tseem yuav noj tau thiab zam kom txhob muaj mob xws li:

- ***Noj txheej qe dawb xwb:*** Vim yog cov dioxin nyob hauv qhov muaj roj xwb. Qhov uas rog tshaj hauv lub qe qaib nyob hauv lub nkaub. Txheej qe dawb tsis muaj roj, thiab tsis muaj cholesterol thiab tseem muaj protein thiab. Txheej qe dawb uas yog los ntawm cov qaib tu saum npoo av tsis muaj cov dioxins thiab noj tau. Thaum koj siv qe los ua zaub mov noj, koj muaj peev xwm los siv ob lub qe txheej qe dawb zoo dua li siv siv tag nrho ib lub qe.

- ***Tshem tej yam khoom uas muaj cov tshuaj lom dioxin ntawm koj tog vaj tog tsev:*** Tshem tej ntoo uas koj xav tias los ntawm cov ntoo tsau (pentachlorophenol (PCP) piv txwv li tej quav ntoo ncej xov tooj los yog lwm yam ntoo uas raug tsau tshuaj los lawm. Txhob hlawv cov ntoo uas raug tsau tshuaj los lawm. Cov tshauv uas los ntawm kev hlawv cov ntoo no yuav tau muab tshem thiab. Cov chaw pov khib nyuab feem ntau yuav zoo siab txais cov tshauv thiab quav ntoo no.

**Hais Txog kev Sim Cov Tshuaj Lom Dioxin:**

Tus nqe ntawm kev sim cov tshuaj lom dioxin raug \$1,000 ib zaug ntawm kev sim, thiab peb yuav tshem tej khoom uas peb pom tias tsam muaj cov tshuaj lom no mus sim kom paub tias thaj chaw uas peb muab los ntawv twb muaj cov tshuaj lom no ntau npaum li cas. Cov nyiaj uas siv coj los sim cov tshuaj lom no yog tau txais ib zaug los sim tag nrho 4 thaj chaw hauv California.

**Xav Paub Ntau Hais Txog Dioxin:**

Cov ntaub ntawv uas hais txog dioxin uas tham txog cov qe uas muaj cov tshuaj lom thiab cov av muaj pub rau nej. Xav tau ib daim copy sau ntawv los yog hu tuaj rau:

Tivo Rojas-Cheatham

Environmental Health Investigations Branch (EHIB)

1515 Clay St, Suite 1700

Oakland, CA 94612

510-622-4500